

**BY Дзякуй за давер да гандлёвай маркі «Теплосила»!**

Дзеля таго, каб спажывец заўсёды меў актуальную інфармацыю, а таксама ў мэтах клопату пра экалогію, мы не дадаем папярковыя інструкцыі па эксплуатацыі. Усе дакументы даступныя ў электронным выглядзе — проста скануйце QR-код на корпусе абсталявання або спампуйце іх з нашага сайта. Гэтая памятка не вызваляе ад абавязку азнаёміцца з інструкцыяй па эксплуатацыі перад мантажом і ўводам абсталявання ў эксплуатацыю.

**RUS Благодарим за доверие к торговой марке «Теплосила»!**

Чтобы у вас всегда была актуальная информация, а также в целях заботы об экологии, мы не прикладываем бумажные инструкции. Все документы доступны в электронном виде — просто отсканируйте QR-код на корпусе или скачайте их с нашего сайта. Настоящая памятка не освобождает от обязанности ознакомиться с полным руководством перед монтажом и запуском оборудования.

**KZ «Теплосила» сауда маркасына сенім білдіргеніңіз үшін алғыс білдіреміз!**

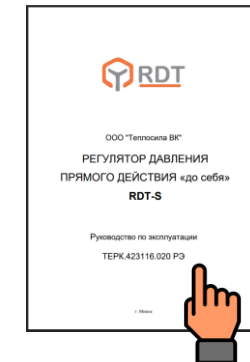
Тұтынушының әрдайым өзекті ақпаратқа ие болуы үшін, сондай-ақ экологияға қамқорлық жасау мақсатында біз пайдалану жөніндегі қағаз нұсқаулықтарын ұсынбаймыз. Барлық құжаттар электронды түрде қолжетімді — жабдықтың корпусындағы QR кодын сканерлеңіз немесе оларды біздің сайттан жүктеңіз. Осы жадынама жабдықты монтаждау және пайдалануға беру алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысу міндетінен босатпайды.

**UZ "Теплосила" savdo markasiga ishonch bildirganingiz uchun minnatdormiz!**

Iste'molchilar doimo dolzarb ma'lumotlarga ega bo'lishlari, shuningdek atrof-muhitni muhofaza maqsadida biz qog'ozli foydalanish bo'yicha yo'riqnomalardan foydalanmaymiz. Barcha hujjatlar elektron shaklda mavjud — shunchaki uskunaning korpusidagi QR-kodni skanerlang yoki ularni saytimizdan yuklab oling. Ushbu eslatma uskunani o'rnatish va ishga tushirishdan oldin foydalanish bo'yicha qo'llanmani o'qish majburiyatidan ozod qilmaydi.

**KG «Теплосила» соода брендине ишеним арткандыгыңыз үчүн ыраазычылык билдиребиз!**

Керектөөчүлөр ар дайым эң акыркы маалымат менен кабардар болуп турушу үчүн, ошондой эле экологияга кам көрүү мақсатында биз кагаз түрүндөгү колдонуу нускамасын тиркебейбиз. Бардык документтер электрондук түрүндө жеткиликтүү. Тек гана жабдуунун корпусундагы QR-кодду сканерлеңиз же аларды биздин сайттан жүктөп алыңыз. Бул эскертме жабдууну орнотуудан жана пайдаланууга киргизүүдөн мурда пайдалануу боюнча колдонмо менен таанышуу милдетинен бошотпойт.



BY Тэхнічная падтрымка і каталаг запчастак.

RUS Техническая поддержка и каталог запчастей.

KZ Техникалық қолдау және бөлшектер каталогы.



UZ Texnik qo'llab-quvvatlash va ehtiyot qismlar katalogi.

KG Техникалык колдоо жана запастык бөлүктөрдүн китепчеси

BY **Увага!** Перад мантажом пераканайцеса ў сувосевасці трубапроводаў, паралельнасці фланцаў і адпаведнасці мантажных памераў рэгулятара. Невыкананне гэтага патрабавання вядзе да паломкі корпуса рэгулятара.

RUS **Внимание!** Перед монтажом проверьте соосность трубопроводов, параллельность фланцев и монтажный размер регулятора. Несоблюдение этого требования приведет к поломке корпуса регулятора.

KZ **Назар аударыңыз!** Монтаждау алдында құбыржолдардың өстестігін, ернемектердің параллелдігін және реттегіштің монтаждау өлшемін тексеріңіз. Бұл талапты сақтамау реттегіш корпусының бұзылуына әкеледі.

UZ **Diqqat!** O'rnatishdan oldin, quvurlar o'qlarining mosligi, flanetslarning parallelligini va regulyatorning o'rnatish o'lchamini tekshiring. Ushbu talabga rioya qilmaslik, regulyator korpusining buzilishiga olib keladi.

KG **Көңүл буруңуз!** Орнотуудан мурда түтүк өткөргүчтөрдүн огунун шайкештигин, туташтыруучу шакегинин параллелдүүлүгүн жана жөндөгүчтүн монтаждык өлчөмүн текшериниз. Бул талап сакталбаса, жөндөгүчтүн корпусу бузулуп калышы мүмкүн.



BY

**Увага!** Усталёўвайце рэгулятар, улічваючы кірунак руху цепланосбіта (паказаны стрэлкай на корпусе). Невыкананне гэтага патрабавання вядзе да немагчымасці карэктнага рэгулявання ціску, з'яўлення шуму і наступнага выхаду рэгулятара з ладу.

RUS

**Внимание!** Установите регулятор учитывая направление движения теплоносителя (показан стрелкой на корпусе). Невыполнение этого требования приводит к невозможности корректной регулировки давления теплоносителя, шуму и последующему выходу регулятора из строя.

KZ

**Назар аударыңыз!** Реттегішті салқиндатқыштың қозғалыс бағытын ескере отырып орнатыңыз (корпуса көрсеткі арқылы көрсетілген). Бұл талапты орындамау жылу тасымалдағыштың қысымын, шуды және реттегіштің кейіннен істен шығуын дұрыс реттемеуге әкеледі.

UZ

**Diqqat!** Regulyatorni sovitish suvining harakati yo'nalishini (korpusda strelka bilan ko'rsatilgan) hisobga olgan holda o'rnatish. Ushbu talani bajarmaslik, sovitish suvining bosimini to'g'ri sozlash imkoniyatining yo'qolishiga, keyinchalik shovqin va regulyatorning ishdan chiqishiga olib keladi.

KG

**Көңүл буруңуз!** Жөндөгүчтү жылуулук ташуучунун кыймыл багытын эске алуу менен орнотуңуз (ал корпусундагы жебе менен көрсөтүлгөн). Бул талап аткарылбаса, жылуулук ташуучунун басымын туура жөнгө салуу мүмкүн болбой, ызы-чуу пайда болуп, андан кийин жөндөгүч иштен чыгып калышы мүмкүн.



BY

Монтажные палажэнні рэгулятара ціска. Адводы на трубапроводах для падлучэння імпульсных трубак павінны быць накіраваны ўверх або ўбок.

RUS

Монтажные положения регулятора давления. Отводы на трубопроводах для подключения импульсных трубок должны быть направлены вверх или вбок.

KZ

Қысым реттегішінің монтаждау қалыптары. Импульстік түтіктерді қосу үшін құбыржолдардағы бұрмалар жоғары немесе бүйірге бағытталуы тиіс.

UZ

Bosim regulyatorining o'rnatish holatlari. Quvurlardagi impuls quvurchalarini ulash uchun tarmoqlar yuqoriga yoki yon tomonga yo'naltirilishi kerak.

KG

Басым жөндөгүчүнүн монтаждык абалдары. Импульстук түтүкчөлөрдү туташтыруу үчүн түтүк өткөргүчтөрдөгү бурулуштар жогору же капталга карай багытталышы керек.

Рекомендована  
Рекомендовано  
Ұсынылады  
Tavsiya etilgan  
Сунушталат



$T < 120 \text{ } ^\circ\text{C}$

Дазваляецца  
Допускается  
Рұқсат етіледі  
Ruxsat beriladi  
Жол берилет



Толькі  
Тек қана  
Ғақат  
Болғону



$T \geq 120 \text{ } ^\circ\text{C}$

Забаронена  
Запрещено  
Тыйым салынады  
Тақиқланган  
Тыюу салынат



BY

**Увага!** Не выкарыстоўваць у тупіковых схемах! Злучыць імпульснай трубкай штуцэр «+» рэгулятара (пазначаны чырвоным колерам) са штуцэрам на трубаправодзе. Штуцэр «-» пакінуць адкрытым на атмасферу. Пры ўключэнні ціск падаваць павольна. Наладжваць перапад рэгулявальнай гайкай пры максімальным расходе.

RUS

**Внимание!** Не использовать в тупиковых схемах. Соединить импульсной трубкой штуцер «+» регулятора (обозначен красным цветом) со штуцером на трубопроводе. Штуцер «-» оставить открытым на атмосферу. При включении давление подавать медленно. Настраивать перепад регулировочной гайкой при максимальном расходе.

KZ

**Назар аударыңыз!** Тұйық сұлбаларда қолдануға болмайды. Реттегіштің «+» келтеқосқышын импульсті түтікпен (қызыл түспен белгіленген) құбыржолдағы келтеқосқышқа қосыңыз. «-» келтеқосқышын атмосфераға ашық қалдырыңыз. Қосқан кезде қысым баяу беріле бастайды. Максималды шығын кезінде реттегіш сомынмен ауытқуды реттеңіз.

UZ

**Diqqat!** Oxiri berk sxemalardan foydalanmang. Regulyatorning "+" shtutserini (qizil rang bilan belgilangan) quvur liniyasidagi shtutser bilan impuls naychasi yordamida ulang. "-" shtutserini atmosferaga ochiq qoldiring. Yoqilganda, bosim sekin berilishi mumkin. Bosim o'ynashlarini maksimal sarfda sozlash gaykasi yordamida sozlang.

KG

**Көңүл буруңуз!** Туюк схемаларда колдонбоңуз. Импульстук түтүк аркылуу жөнгө салгычтын «+» штуцерин (кызыл түс менен белгиленген) түтүк өткөргүчтөгү штуцерге туташтырыңыз. «-» штуцерин атмосфераға ачык калтырыңыз. Иштеткенде басымды жай берип баштаңыз. Максималдуу сарптоо учурунда жөнгө салуучу гайка менен басым айырмасын жөндөңүз.

Рэгуляванне ціску перад рэгулятарам  
Регулировка давления перед регулятором  
Реттегіштің алдындағы қысымды реттеу  
Regulyator oldidan bosimni sozlash  
Жөнгө салгычтын алдындағы басымды жөнгө салуу

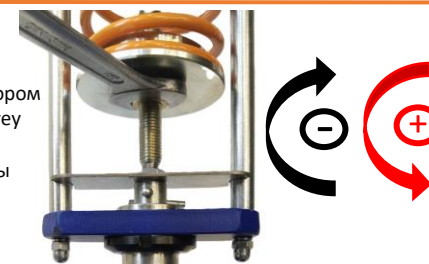


Схема падключэння  
Схема подключения  
Қосу сұлбасы

Улаш схемаси  
Туташуу схемасы

